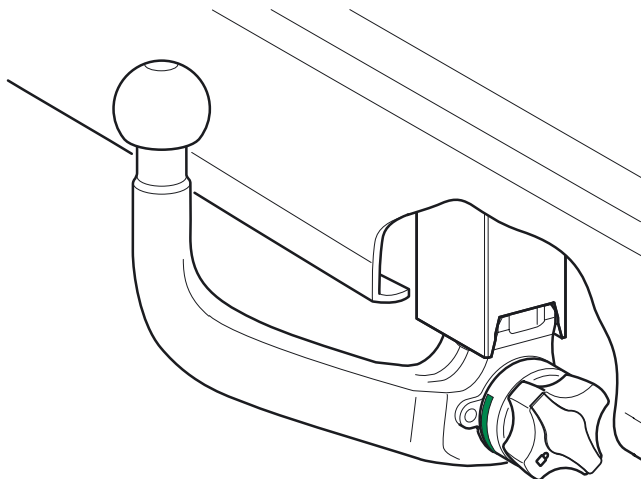




- (D) Bedienungsanleitung**
- (GB) Operating manual**
- (E) Instrucciones de manejo**
- (F) Mode d'emploi**
- (I) Istruzioni per l'uso**
- (P) Instruções de uso**
- (NL) Gebruiksaanwijzing**
- (DK) Betjeningsvejledning**
- (N) Bruksanvisning**
- (S) Bruksanvisning**
- (CZ) Návod k obsluze**
- (H) Kezelési útmutató**
- (PL) Instrukcja obsługi**
- (GR) Οδηγίες χειρισμού**
- (RUS) Руководство по эксплуатации**
- (FIN) Käyttöohje**
- (RO) Instrucțiuni de folosire**
- (TR) Kullanma Kılavuzu**

(D) Achtung!

Die Anhängavorrichtung darf nur im abgeschlossenen Zustand und mit abgezogenem Schlüssel betrieben werden. Erst dann ist der Kugelkopf ordnungsgemäß verriegelt. Wird dies nicht befolgt, besteht Unfallgefahr. > **siehe Bild 9**

(GB) Caution!

The towing device may only be operated with the lock closed and the key removed. Only then is the tow ball properly locked, otherwise accidents cannot be excluded. > **see Figure 9**

(E) ¡Atención!

El dispositivo de remolque sólo debe ser utilizado cerrado y con la llave extraída, ya que sólo entonces la rótula estará debidamente bloqueada. Si no se sigue esta indicación hay riesgo de accidente. > **ver figura 9**

(F) Attention

Le dispositif d'attelage doit uniquement servir à l'état verrouillé, avec la clé retirée. Ce n'est qu'alors que la boule d'attelage est correctement verrouillée. Faute de tenir compte de cet avertissement, on risque l'accident. > **voir la figure 9**

(I) Attenzione!

Il gancio di traino deve essere usato esclusivamente dopo essere stato chiuso e dopo avere sfilato la chiave. Solo in tal caso esso è regolarmente serrato. In caso contrario vi è pericolo di incidente e di infortunio. > **vedi Figura 9**

(P) Atenção!

O dispositivo de reboque só pode ser operado em estado fechado e com a chave retirada. Apenas nestas condições a cabeça esférica está correctamente fechada. Se estas condições não forem cumpridas, existe perigo de acidentes. > **ver figura 9**

(NL) Attenie!

De trekhaak mag alleen in gesloten staat en met een verwijderde sleutel worden gebruikt. Pas dan is de trekhaak correct vergrendeld. Als dit niet wordt opgevolgd, is de kans op een ongeval aanwezig. > **afb. 9**

(DK) OBS!

Anhængeranordningen må kun sættes i drift hvis den er låst og nøglen er trukket fra. Først derefter er kuglehovedet korrekt låst. Hvis dette sættes til side er der fare for ulykker. > **se figur 9**

(N) OBS!

Tilhengerfestet skal kun brukes i låst tilstand og med uttrukket nøkkel. Først da er kulehodet låst i forskriftsmessig stand. Dersom dette ikke følges, er det fare for ulykker. > **Se figur 9**

(S) Observera:

Släpvnagsanordningen får endast användas i låst tillstånd och med borttagen nyckel. Först därefter är kulhuvudet ordentligt låst. Om detta inte följs består fara för olyckor!
> **se bild 9**

(CZ) Pozor!

Závěsné zařízení (přívěsu) lze provozovat pouze v uzavřeném stavu s vytaženým klíčem. Teprve pak je kulová hlava spojky náležitě neuposlechnutí vzniká nebezpečí úrazu. > **viz obrázek 9**

(H) Figyelem!

A vonóeszköz csak lezárt állapotban és a kulcs eltávolításával üzemeltethető. Csak ebben az esetben van a gömbfej szabályszerűen lezárva. Ellenkező esetben balesetveszély áll fenn. > **Lásd 9. ábra**

(PL) Uwaga!

Element zaczepowy może być używany jedynie w stanie zamkniętym i z wyjętym kluczem. Dopiero wtedy głowica jest właściwie zablokowana. Jeżeli tak się nie dzieje, wówczas istnieje niebezpieczeństwo wypadku. > **patrz rys. 9**

(GR) Προσοχή!

Η διάταξη ρυμούλκησης επιτρέπεται να λειτουργεί μόνον εφόσον είναι κλειστή και έχει αφαιρεθεί το κλειδί. Μόνον τότε η κεφαλή του κοτσαδόρου έχει ασφαλιστεί σωστά. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθεί ατύχημα. > **βλέπε Εικ. 9**

(RUS) Внимание!

Прицепное устройство можно использовать только в отключенном состоянии и с вынутым ключом. Только в этом случае шаровая головка правильно фиксируется. Если данное условие не соблюдается, существует опасность аварии. > **см. рис. 9**

(FIN) Huomio!

Vetokytäntä saa käyttää vain lukitussa tilassa ja kun avain on vedetty irti. Vain silloin vetotappi on lukittunut kunnolla. Jos näin ei tehdä, on olemassa onnettomuusriski. > **katso kuva 9**

(RO) Atenție!

Dispozitivul de remorcare trebuie folosit numai pe poziția închis și după înlăturarea cheii. Numai așa este cârligul blocat corespunzător. Altfel există riscul de accidente > **vezi figura 9**

(TR) Dikkat!

Çeki demiri sadece kilitlemiş ve anahtarı çıkarılmış halde kullanılabilir. Ancak bu şekilde çeki demiri topuzu olması gerektiği gibi kilitlemiş olur. Aksi takdirde kaza tehlikesi vardır. > **Resim 9**

